

5. Elke offerte moet vergezeld gaan van:

- a) het bewijs van het stellen van de sub II voorziene waarborg;
- b) de sub III genoemde verklaring;
- c) een enveloppe met de naam van de inschrijver.

6. Offertes die niet aan deze voorwaarden voldoen, worden niet in aanmerking genomen.

## II. Waarborg

1. Elke inschrijver moet vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes een waarborg stellen in Belgische franken overeenkomende met een tegenwaarde van 10 rekeenheden per ton produkt.
2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een kredietinstelling die beantwoordt aan de criteria van de Lid-Staat onder wiens bevoegdheid het interventiebureau valt.
3. Indien de offerte niet in aanmerking werd genomen of niet werd aanvaard, wordt de waarborg aan de inschrijver terugbetaald. De waarborg van de inschrijver aan wie de opdracht gegund wordt, blijft bestaan. Behoudens overmacht wordt de waarborg verbeurd, indien de betrokken inschrijver zijn verplichtingen niet binnen de vastgestelde termijn nakomt.

## III. Verplichtingen

De offerte is slechts geldig indien zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver waarbij hij zich verplicht:

- a) de partij produkt, die de vereiste eigenschappen heeft, te leveren;
- b) de goederen vanaf de sub IV voorziene datum te verladen en deze op zo kort mogelijke termijn te verschepen.

## IV. Gunning

1. Gegund wordt aan de inschrijver wiens offerte, nadat rekening is gehouden met de in artikel 3, lid 3, bedoelde aanpassing, de gunstigste is.  
De inschrijver kan in geen geval afzien van de hem gegunde opdracht.
2. De inschrijvers ontvangen schriftelijk bericht over het resultaat van de inschrijving.
3. De datum waarop het laden moet geschieden ligt tussen 15 en 31 oktober 1978.

## V. Geschillen

Alle geschillen die mochten rijzen tussen de BDBL en de inschrijver aan wie de opdracht is gegund, zullen uitsluitend aan de Rechtbanken van Brussel worden voorgelegd.

### Bericht van inschrijving voor de levering van volwitte langkorrelige rijst ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1795/78 van de Commissie van 28 juli 1978

De Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, Milano (interventiebureau), houdt in het kader van de communautaire voedselhulp een inschrijving voor aankoop op de interne markt van de Gemeenschap met het oog op de levering van de goederen op de kade van de haven van Banjul of, indien deze wijze van lossen wordt gebezigd, in lichters gedeponerd, van 100 ton volwitte langkorrelige rijst bestemd voor de Liga van Rode Kruisverenigingen.

#### I. Offertes

1. De offertes moeten uiterlijk op 21 augustus 1978 om 12 uur per aangetekende brief of koerier <sup>(1)</sup> in het bezit van de Ente Nazionale Risi komen.

<sup>(1)</sup> Offertes die per koerier worden overgebracht, dienen bij de Ente Nazionale Risi te worden afgegeven tegen ontvangstbewijs.

2. Per aangetekende brief of per koerier ingediende offertes moeten worden verzonden in een dubbele enveloppe; de binnenste dient verzegeld te zijn en moet als opschrift dragen „Inschrijving communautaire voedselhulp Liga van Rode Kruisverenigingen”; op de buitenste enveloppe moet het adres van het interventiebureau (Ente Nazionale Risi) worden vermeld.

3. Offertes die op een deel van de partij betrekking hebben zijn niet toegestaan.

4. In de offertes moeten behalve het adres van de inschrijver worden vermeld:

- a) nummer en gewicht van de partij waarvoor de offerte geldt;
- b) de haven van inlading (zeehaven);
- c) de haven van lossing (zeehaven);

d) de voorgestelde kosten per ton volwitte langkorrelige rijst in „lires” (<sup>1</sup>).

De inschrijving heeft betrekking op het produkt in nieuwe jutezakken van 50 kilogram netto, gevoerd met katoenen zakken.

De zakken moeten, op de verpakking worden gemerkt met een rood kruis van 15 cm bij 15 cm en met de volgende vermelding:

„Milled rice / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution Banjul”.

Met het oog op het eventueel weer in zakken doen, dient de inschrijver aan wie wordt toegewezen 2 % van de nieuwe zakken leeg en van een zelfde kwaliteit te leveren als die welke de goederen bevatten, echter met een hoofdletter „R” aan het slot van de opdruk.

De kosten van weging, controle en verzekering moeten in de offerte begrepen zijn.

5. Elke offerte móet vergezeld gaan van:

- a) het bewijs van het stellen van de sub II voorziene waarborg;
- b) de sub III genoemde verklaring;
- c) een enveloppe met de naam van de inschrijver.

6. Offertes die niet aan deze voorwaarden voldoen worden niet in aanmerking genomen.

## II. Waarborg

1. Elke inschrijver moet vóór het verstrijken van de termijn voor het indienen van offertes een waarborg stellen in lires, overeenkomende met een tegenwaarde van 10 rekeneenheden per ton.
2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in contanten of in de vorm van een garantie van een kredietinstelling die beantwoordt aan de crite-

(<sup>1</sup>) Voor de vergelijking van de aanbiedingen wordt deze valuta omgerekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1795/78.

ria van de Lid-Staat onder wiens bevoegdheid het interventiebureau valt.

3. Indien de offerte niet in aanmerking werd genomen of niet werd aanvaard, wordt de waarborg aan de inschrijver terugbetaald. De waarborg van de inschrijver aan wie de opdracht gegund wordt, blijft bestaan. Behoudens overmacht wordt de waarborg verbeurd, indien de getrokken inschrijver zijn verplichtingen niet binnen de vastgestelde termijn nakomt.

## III. Verplichtingen

De offerte is slechts geldig indien zij vergezeld gaat van een verklaring van de inschrijver waarbij hij zich verplicht:

- a) de partij produkt, die de vereiste eigenschappen heeft, te leveren;
- b) de goederen vanaf de sub IV voorziene datum te verladen en deze op zo kort mogelijke termijn te verscheppen.

## IV. Gunning

1. De opdracht wordt gegund aan de inschrijver die de gunstigste offerte heeft ingediend.

De inschrijver kan in geen geval afzien van de hem gegunde opdracht.

2. De inschrijvers ontvangen schriftelijk bericht over het resultaat van de inschrijving.
3. De datum waarop het laden uiterlijk beëindigd moet zijn ligt tussen 1 en 30 september 1978.

## V. Geschilpunten

Elk geschil dat mocht rijzen tussen de Ente Nazionale Risi en de inschrijver aan wie de opdracht is gegund, valt uitsluitend onder de competentie van de rechtbank van Milaan.

### Bericht van inschrijving voor de levering van sorgho ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1796/78 van de Commissie van 28 juli 1978

Het „Office national interprofessionnel des céréales” (ONIC), 21, avenue Bosquet, Paris 7e (interventie bureau), houdt in het kader van de communautaire voedselhulp een inschrijving voor aankoop op de in-

terne markt van de Gemeenschap met het oog op de levering Banjul, d.w.z. het tijdstip waarop de goederen daadwerkelijk op de kade of, indien deze wijze van lossen wordt gebezigd, in lichters zijn gedepo-